

**Diskusija wo praksy/praktiskich projektach Serbskeho instituta
ze zastupjerjemi serbskich institucijow a towarstwow
21. meje 2013**

PROTOKOL

- Městno:** Serbski dom w Budyšinje, stwa 106
- Čas:** 21. meje 2013, 14.00–16.00 hodź.
- Wobdźělnicy:** Dawid Statnik (předsyda Domowiny),
Bjarnat Cyž (jednačel Domowiny),
Michaela Mošowa (zast. direktorka Załožby),
dr. Beata Brězanowa (nawodnica RCW),
Marka Maćijowa (jednačelka LND),
Bogna Korjeńkowa (nawodnica Studija Budyšin MDR),
Monika Gerdesowa (Serbski rozhłos MDR),
Jěwa-Marja Čornakec (dramaturgowka SLA),
Benedikt Dyrlich (předsyda ZSW),
Trudla Kuringowa (županka župy „Michał Hórnik“),
sup. Jan Malink (předsyda MS),
farar Cyril Pjeh (Berlin).
- Ze strony SI:** D. Šořta, F. Šěn, S. Wölkowa, L. Ela, F. Kaulfürst
- Zamołwjena:** Benedikt Cyž (Krajnoradny zarjad Budyšin),
Rafael Ledźbor („Katolski Posoł“)

Wotběh zarjadowanja

Zawod: *D. Šořta* (hlej Přiloža)
Dodawk za rěčespytny wotrjad: *S. Wölkowa*

M. Maćijowa

- Ženje njeje dosć słownikow a druhich zakładnych edicijow, kiž přińdu zwjetša z SI
- Tohodla njesmě so pola slědženjow skrótšić, rěč a stawizny stej za Serbow esencielnej
- Běžna wědomostna infrastruktura žada sej permanentne investicije
- Partikularizm institucijow w přichodže přewinyć

B. Korjeńkowa

- Telko kaž móžno přestajić na elektroniske medije, tež příručki kaž leksikony
- Rěčne poradžowanje je dale trěbne

D. Statnik

- SI ma najlěpše wuměńjenja za džěło z praksu
- Wědomostna rada Němskeje pokazuje wuraznje na praktiske potreby Serbow a na trěbność dalšeho financowanja

F. Šěn

- Digitalizacija serbskich periodikow je daloko pokročena (mj. dr. ČMS)
- 1997 su gremije hižo zwěsćili, zo je trjeba fachowca za computerowu linguistiku přistajić

J. Malink

- Wědomosć a praksa – to njeje přećiwk (hlej na př. pruwowanje ortografije abo řečny korpus)
- Přichod rěka syć, a tam dže wo splećenje (Vernetzung) a kompatibelnosć
- Namjet: dalši Biografiski słownik – němsce a w syći, pozdžišo jako kniha
- Inwestowanje do duchowneho potenciala Serbow trěbne

B. Dyrlich

- Chwalba za direktnu a kompetentnu pomoc při wužiwanju archiwa a biblioteki w SI
- Slědženja wo literaturje, wumělstwje, hudźbje a medijach njejsu tuchwilu dosahace
- Stawizny Serbow w 20. lětstotku jako kompleks: postulat, kotryž dyrbi so spjelnić
- Monografije k jednotliwym aspektam předleža (po 1990)

B. Brėzanowa

- Džělowa skupina wo elektroniskich projektach pola Załožby eksistuje – tež a wosebje z pomocu institutnych wědomostnikow
- Namjet: strategiske wusměrjenje a koncentrowanje mocow, prawidłowne zetkanja

D. Statnik

- Digitalizacija je džensa najwažniša ze wšěch aktualnych projektow, je prioritarna
- Fotografowanje swjatych křižow hodži so tež nimopowołansce přewjesć
- Archiwy druhich institucijow snano w SI zjednočić (tež standard)

T. Kuringowa

- Nadawki za skupiny, kotrež trjebaja fachowu podpěru: na př. registrowanje a dokumentowanje swjatych křižow w katolskich kónčinach (ale tež dalších objektow)

C. Pjech

- Pokiw na priwatnu terminologisku zběrku geologa dr. Bena Knebla w Berlinje

F. Kaulfürst

- Mjenuje njewopisane nałožki, na př. wokoło smjerće, wěncowe napisy – a serbšćinu w zjawnym rumje
- Digitalne zběrki (prawidłam DFG wotpowědnje) připrawić, zo móžemy je, hdyž budže čas zrały (prawnisce – A. Muka) stajić do syće; za to trěbne techniske wuměńjenja stworić

B. Dyrlich

- Stawizny Serbow hodža so tohorunja zdžěla zwonka SI wobdžělać, hdyž faluja tam personelne předpokłady (snano projekt pola DFG)
- „Kompleksne džěry informacijow“ w přěnim rjedže wobkedžbować

Bj. Cyž

- SI by swoje kooperacije zesylnić dyrbjał, zo bychu so capacity rozšěřili (ale nic jako An-Institut němskeje uniwersity)
- Praxis-diskusija je přewšo wužitna, by so wospjetować dyrbjała
- Ewtl. „Kompetenzzentrum für Minderheiten“ z pomocu FUEN wutworić

M. Mošowa

- = Namołwa na zastupjerjow instituta, zo bychu ćežišća za dalše slědženje definowali
 - w zmysle koherentneje strategije za wšě sorabistiske discipliny (hlej ewaluacija přez WR)
- Komponenty k tomu: digitalne resursy; stawizny Serbow w 20. lětstotku; stawizny hudźby a nowych medijow

J. Malink

- Próstwa wo protokolariski ekstrakt z tuteje zaměrnej diskusije (jako zakład za přichod)
- Wuchadzišćo za dalše přemyslowanja je z tym date

D. Šolta

- = Džakuje so wšitkim wobdźělnikam a připraja pisomne zjeće argumentow.
Wotběh diskusije budže SI w formje protokola na swoju domjacu stronu stajić.

28. 5. 2013

wjednistwo Serbskeho instituta